

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/42467]

23 MARS 2019. — Loi portant modification de la loi du 18 mars 2016 portant modification de la dénomination de l'Office national des Pensions en Service fédéral des Pensions, portant intégration des attributions et du personnel du Service des Pensions du Secteur public, d'une partie des attributions et du personnel de la Direction générale Victimes de la guerre, des missions "Pensions" des secteurs locaux et provinciaux de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, de HR Rail et portant reprise du Service social collectif de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, en vue de permettre l'octroi par le Service fédéral des Pensions de subsides à certaines fédérations et œuvres qui agissent en faveur des victimes de la guerre et de leurs ayants droit. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 23 mars 2019 portant modification de la loi du 18 mars 2016 portant modification de la dénomination de l'Office national des Pensions en Service fédéral des Pensions, portant intégration des attributions et du personnel du Service des Pensions du Secteur public, d'une partie des attributions et du personnel de la Direction générale Victimes de la guerre, des missions "Pensions" des secteurs locaux et provinciaux de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, de HR Rail et portant reprise du Service social collectif de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, en vue de permettre l'octroi par le Service fédéral des Pensions de subsides à certaines fédérations et œuvres qui agissent en faveur des victimes de la guerre et de leurs ayants droit (*Moniteur belge* du 29 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/42467]

23 MAART 2019. — Wet tot wijziging van de wet van 18 maart 2016 tot wijziging van de benaming van de Rijksdienst voor Pensioenen in Federale Pensioendienst, tot integratie van de bevoegdheden en het personeel van de Pensioendienst voor de Overheidssector, van een deel van de bevoegdheden en van het personeel van de Directie-generaal Oorlogsslachtoffers, van de opdrachten "Pensioenen" van de lokale en provinciale sectoren van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels en van HR Rail en tot overname van de gemeenschappelijke sociale dienst van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels, teneinde de Federale Pensioendienst te machtigen subsidies te verlenen aan bepaalde federaties en organisaties die opkomen voor de oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 23 maart 2019 tot wijziging van de wet van 18 maart 2016 tot wijziging van de benaming van de Rijksdienst voor Pensioenen in Federale Pensioendienst, tot integratie van de bevoegdheden en het personeel van de Pensioendienst voor de Overheidssector, van een deel van de bevoegdheden en van het personeel van de Directie-generaal Oorlogsslachtoffers, van de opdrachten "Pensioenen" van de lokale en provinciale sectoren van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels en van HR Rail en tot overname van de gemeenschappelijke sociale dienst van de Dienst voor de Bijzondere socialezekerheidsstelsels, teneinde de Federale Pensioendienst te machtigen subsidies te verlenen aan bepaalde federaties en organisaties die opkomen voor de oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2021/42467]

23 MÄRZ 2019 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 18. März 2016 zur Änderung der Bezeichnung des Landespensionsamts in Föderaler Pensionsdienst, zur Integrierung der Zuständigkeiten und des Personals des Pensionsdienstes für den öffentlichen Sektor, eines Teils der Zuständigkeiten und des Personals der Generaldirektion Kriegsofopfer, der Pensionsaufträge der lokalen und provinziellen Sektoren des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit sowie von HR Rail und zur Übernahme des kollektiven Sozialdienstes des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit im Hinblick auf die Ermächtigung des Föderalen Pensionsdienstes zur Bezuschussung bestimmter Verbände und Organisationen, die sich für Kriegsofopfer und deren Anspruchsberechtigte einsetzen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 23. März 2019 zur Abänderung des Gesetzes vom 18. März 2016 zur Änderung der Bezeichnung des Landespensionsamts in Föderaler Pensionsdienst, zur Integrierung der Zuständigkeiten und des Personals des Pensionsdienstes für den öffentlichen Sektor, eines Teils der Zuständigkeiten und des Personals der Generaldirektion Kriegsofopfer, der Pensionsaufträge der lokalen und provinziellen Sektoren des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit sowie von HR Rail und zur Übernahme des kollektiven Sozialdienstes des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit im Hinblick auf die Ermächtigung des Föderalen Pensionsdienstes zur Bezuschussung bestimmter Verbände und Organisationen, die sich für Kriegsofopfer und deren Anspruchsberechtigte einsetzen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

23. MÄRZ 2019 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 18. März 2016 zur Änderung der Bezeichnung des Landespensionsamts in Föderaler Pensionsdienst, zur Integrierung der Zuständigkeiten und des Personals des Pensionsdienstes für den öffentlichen Sektor, eines Teils der Zuständigkeiten und des Personals der Generaldirektion Kriegsofopfer, der Pensionsaufträge der lokalen und provinziellen Sektoren des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit sowie von HR Rail und zur Übernahme des kollektiven Sozialdienstes des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit im Hinblick auf die Ermächtigung des Föderalen Pensionsdienstes zur Bezuschussung bestimmter Verbände und Organisationen, die sich für Kriegsofopfer und deren Anspruchsberechtigte einsetzen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 16/2 Nr. 2 des Gesetzes vom 18. März 2016 zur Änderung der Bezeichnung des Landespensionsamts in Föderaler Pensionsdienst, zur Integrierung der Zuständigkeiten und des Personals des Pensionsdienstes für den öffentlichen Sektor, eines Teils der Zuständigkeiten und des Personals der Generaldirektion Kriegsofopfer, der Pensionsaufträge der lokalen und provinziellen Sektoren des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit sowie von HR Rail und zur Übernahme des kollektiven Sozialdienstes des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2017, wird durch folgende Wörter ergänzt: „, sowie hinsichtlich der Bezuschussung bestimmter Verbände und Organisationen, die sich für Kriegsofopfer und deren Anspruchsberechtigten einsetzen,“.

Art. 3 - Artikel 16/3 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2017, wird durch eine Nr. 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“5. Zuschüsse zur Unterstützung der sozialen Tätigkeit bestimmter Verbände und Organisationen, die sich für Kriegsoffer und ihre Anspruchsberechtigten einsetzen, zu gewähren. Der König bestimmt die Modalitäten für die Gewährung dieser Zuschüsse.”

Art. 4 - In Artikel 71 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2017, wird Nr. 2 durch folgende Wörter ergänzt: „, sowie in Sachen Gewährung von Zuschüssen an bestimmte Verbände und Organisationen, die sich für Kriegsoffer und deren Anspruchsberechtigte einsetzen,“.

Art. 5 - Vorliegendes Gesetz wird wirksam mit 1. Januar 2018.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. März 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Landesverteidigung

D. REYNDERS

Der Minister der Pensionen

D. BACQUELAINE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2021/21357]

27 JUIN 2021. — Loi portant des dispositions fiscales diverses et modifiant la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces. — Erratum

A la page 66752 du *Moniteur belge* du 30 juin 2021, à l'art. 102, il y a lieu de lire " 201^{12/1} " au lieu de " 20112/1 ".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2021/21357]

27 JUNI 2021. — Wet houdende diverse fiscale bepalingen en tot wijziging van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2021, dient men op bladzijde 66752 bij art. 201 " 20^{12/1} " te lezen in plaats van " 20112/1 ".

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2021/203275]

27 JUIN 2021. — Arrêté royal octroyant une dotation à l'INAMI pour l'année 2021 dans le cadre de la lutte contre le virus COVID-19

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 22 décembre 2020 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2021, l'article 2.06.2;

Vu la loi du 2 avril 2021 contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2021;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal n° 20 du 13 mai 2020 portant des mesures temporaires dans la lutte contre la pandémie COVID-19 et visant à assurer la continuité des soins en matière d'assurance obligatoire soins de santé;

Vu l'arrêté royal n° 33 du 23 juin 2020 adaptant les ressources de l'assurance obligatoire soins de santé pour couvrir les dépenses spécifiques liées à la pandémie COVID-19;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 mars 2021;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2021/203275]

27 JUNI 2021. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een dotatie aan het RIZIV voor het jaar 2021 in het kader van de strijd tegen het COVID-19-virus

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 22 december 2020 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2021, artikel 2.06.2;

Gelet op de wet van 2 april 2021 houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2021;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 20 van 13 mei 2020 houdende tijdelijke maatregelen in de strijd tegen de COVID-19-pandemie en ter verzekering van de continuïteit van zorg in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 33 van 23 juni 2020 tot aanpassing van de inkomsten van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging om specifieke uitgaven gelinkt aan de COVID-19-pandemie te dekken;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 maart 2021;